

№ 1

январь-февраль '17

Л. Кэрролл

СВОБОДНЫЕ ГОЛОСА

библиографический указатель

У
ервудъ

12+



**ТОГБУК «Тамбовская областная универсальная
научная библиотека им. А. С. Пушкина»**

Информационно-сервисный центр

Льюис Кэрролл

Серия «Свободные голоса»

библиографический указатель

Тамбов 2017

84P1
К98

Составитель: О. Г. Маркина, ведущий библиотекарь информационно-сервисного центра

Кэрролл Л. [Электронный ресурс] : библиогр. указ. / ТОГБУК «Тамб. обл. универс. науч. б-ка им. А. С. Пушкина» ; сост. О. Г. Маркина ; ред. О. А. Сулова. – 2017. – (Свободные голоса) // ТОГБУК «Тамбовская областная универсальная научная библиотека им. А. С. Пушкина» : официальный, некоммерческий сайт. – Тамбов, 2005 – . – (Издания). – Электрон. данные. – Режим доступа : <http://www.tambovlib.ru/>, свободный. – Загл. с экрана.

Серия библиографических указателей «Свободные голоса» содержит библиографические описания книг, статей, диссертаций из крупнейших электронных библиотек, находящихся в свободном доступе и посвященных творчеству известных писателей-юбиляров.

Данный библиографический указатель посвящен творчеству Льюиса Кэрролла, английского писателя, математика, логика, философа, фотографа. Выпуск приурочен к 185-летию со дня его рождения.

Издание имеет сложную структуру и оснащено вспомогательными указателями: алфавитным указателем заглавий и именным указателем.

Содержание:

Биография Льюиса Кэрролла	5
Электронная библиотека диссертаций РГБ	14
Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»	16
Национальная электронная библиотека	18
Национальная электронная детская библиотека	19
Европейская цифровая библиотека Europeana	20
Электронная библиотека Максима Мошкова	21
Алфавитный указатель заглавий	24
Именной указатель	26

Кэрролл Льюис

(27 января 1832 – 14 января 1898),
английский писатель, математик, логик, философ, фотограф



Льюис Кэрролл

Льюис Кэрролл (настоящее имя и фамилия – Чарлз Лютвидж Доджсон) родился 27 января 1832 года в британской семье приходского священника в деревне Дарсбери, графство Чешир. В те времена большие семьи были привычным делом, поэтому родители мальчика одним ребенком не ограничились. Позже у Чарльза Лютвиджа Доджсона появилось три брата и семь сестер. При крещении первенец семьи получил два имени: Чарльз — по отцу и Лютвидж — по матери. Мать мальчика — Фрэнсис Джейн Лютвидж. Отец мальчика — Чарльз Доджсон. Все дети в семье получали прилежное воспитание и образование.

Отец самостоятельно обучал детей закону Божьему, словесности и естественным наукам. Еще в детстве у Чарльза

проявился интерес к предметам, которыми он будет заниматься на протяжении всей жизни: математике, богословию и творчеству.

В юные годы Чарльз очень хотел стать художником. Рисовал он в основном карандашом и углем. Имея много братьев и сестер, он старался всячески развлечь их. Чарльз придумывал различные игры для детей, сочинял рассказы, которые потом читал им перед сном. Он «издавал» для младших братьев и сестер рукописные журналы «Миш-Мэш», которые они очень любили. В них он писал свои первые стихи и рассказы, которые сам же и иллюстрировал.

В 12 лет будущий Льюис Кэрролл поступил в частную школу недалеко от Ричмонда. Однако там он проучился недолго. Школа была маленькой и не смогла дать способному ребенку достойного образования. Через год, в 1845 году поступает в школу Рэгби. Там он проявил свои способности в математике и богословии. Для Кэрролла 1851 год стал знаменательным. Он переехал в Оксфорд и поступил в аристократический колледж Крайст-Чёрч при Оксфордском университете, в котором учился его отец. Льюис окончил колледж с отличием по двум специальностям: математика и классические языки. После получения степени бакалавра ему предложили остаться в Оксфорде.



Колледж Крайст-Чёрч

Осенью 1855 года Кэрроллу предложили должность профессора математики в колледже. Писатель поселился в небольшом старинном доме с башенками, который вскоре стал достопримечательностью Оксфорда. В те годы одним из условий преподавания было принятие духовного сана, который помимо прочего предполагал обет безбрачия. В 1861 году он принял сан диакона — это был первый этап принятия сана священника. Однако через некоторое время правила учебного заведения изменились, и принятие духовного сана стало необязательным.

Во время преподавания Кэрролл продолжал заниматься творчеством. Однажды он отправил серию своих рисунков в редакцию газеты Time, но там рисунки печатать не стали. После того как редакция отвергла его рисунки, он занялся фотографией. Первое упоминание о новом хобби — фотографии — появилось в дневнике писателя 22 января 1856 года: он попросил дядю Skeffingtona Лютвиджа достать ему фотографический аппарат. Долгожданная покупка состоялась в начале весны 1856 года. Как и полагается, вместе с фотоаппаратом Кэрролл приобрел и большое количество других приспособлений: складной треножник, множество ванночек, бутылочек, стеклянных пластин, воронок и мензурок.

Чтобы сделать хорошую фотографию в 50-х годах XIX столетия, нужно было недюжинное терпение и внимательность. Фотографии получали с помощью мокрого коллодионного процесса, который требовал быстрой реакции и точности.

На протяжении 24 лет фотография была главным хобби Кэрролла. Его талант и рвение уже вскоре дали плоды — он стал знаменит и востребован.

Некоторое время его студия была переносной. Часто он фотографировал на свежем воздухе или дома у своих друзей. Переехав в 1868 году в роскошные апартаменты на углу Тома Квода, он соорудил фотостудию на крыше дома.

Он очень бережно относился к фотокамере и аппаратуре. Отправляясь в путешествие, тщательно упаковывал все комплектующие, не скупясь на бумагу и время, и отправлял ценный багаж поездом. Чтобы перевозить свою технику по Лондону, он пользовался кебом.

Льюис Кэрролл предпочитал снимать портреты и жанровые сцены. Друзья, семья, однокурсники и даже знаменитости попадали в объектив его фотокамеры.

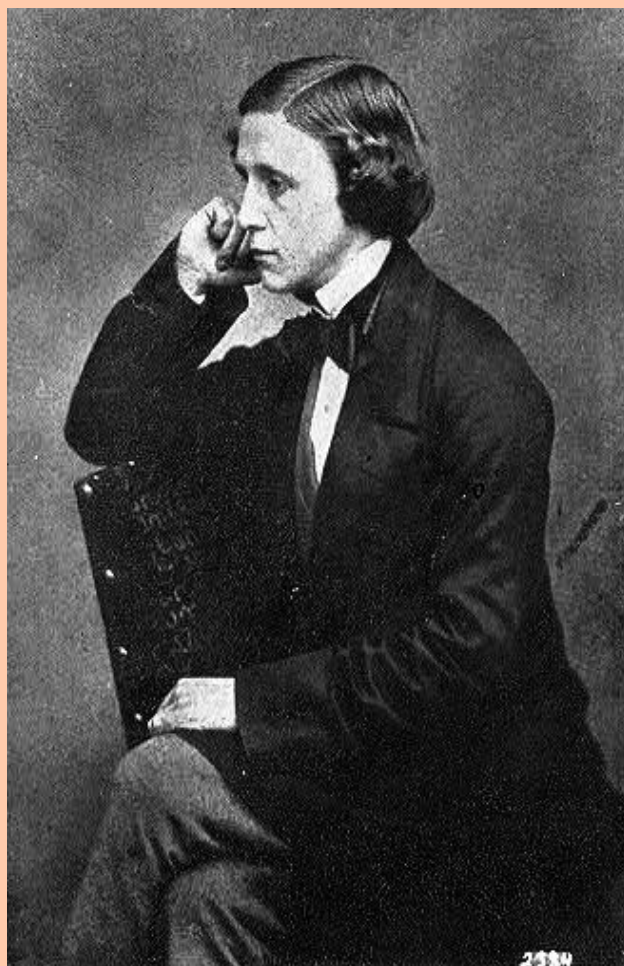
Среди фотографий, сделанных талантливым Льюисом, есть портреты знаменитостей того времени: Данте Габриэля и Кристины Россетти, Альфреда Теннисона, Джона Рёскина (преподаватель в Оксфорде и учитель Алисы Лидделл по рисованию), Эллен Терри, Джона Милле, Томаса Гексли, Майкла Фарадея и других.

Порой он даже преодолевал свою застенчивость, чтобы снять знаменитых людей. Так, на одном из приемов Кэрролл лично обратился к принцу Уэльскому с желанием получить от него автограф на его фотопортрете (естественно, автором снимка должен быть Льюис). Принц

оказался не в восторге от его предложения. Учтиво откланявшись, он удалился к гостям. Через знакомых он даже пытался добиться позволения сфотографировать королеву Викторию, но все попытки были тщетны.

Через некоторое время Кэрроллу все-таки удалось запечатлеть представителя монархии кронпринца Дании. Более того, его фотографии высоко оценила сама королева.

Отдельное место в его творчестве занимают дети, а точнее маленькие девочки. Они были олицетворением настоящей красоты, моральной чистоты и физического совершенства. Неоднократно Кэрролл снимал девочек обнаженными, за что в XX столетии его обвинили в педофилии. Однако в те времена снимки малышей без одежды не были редкостью: дети считались чистыми душой и телом, асексуальными, и их снимали многочисленные фотографы того времени. Таким образом, Кэрролл был абсолютно нормален в



**Льюис Кэрролл
Автопортрет**

рамках своей эпохи, а провокационность его фотографий — надуманный факт, авторы которого не были знакомы с моралью и нормами Викторианской эпохи.

Мамы всей округи вели своих дочерей на фотосессию к талантливому и известному фотохудожнику. Поощренный таким вниманием и большим количеством желающих, он даже всерьез подумывал превратить фотоискусство в основное дело всей жизни.

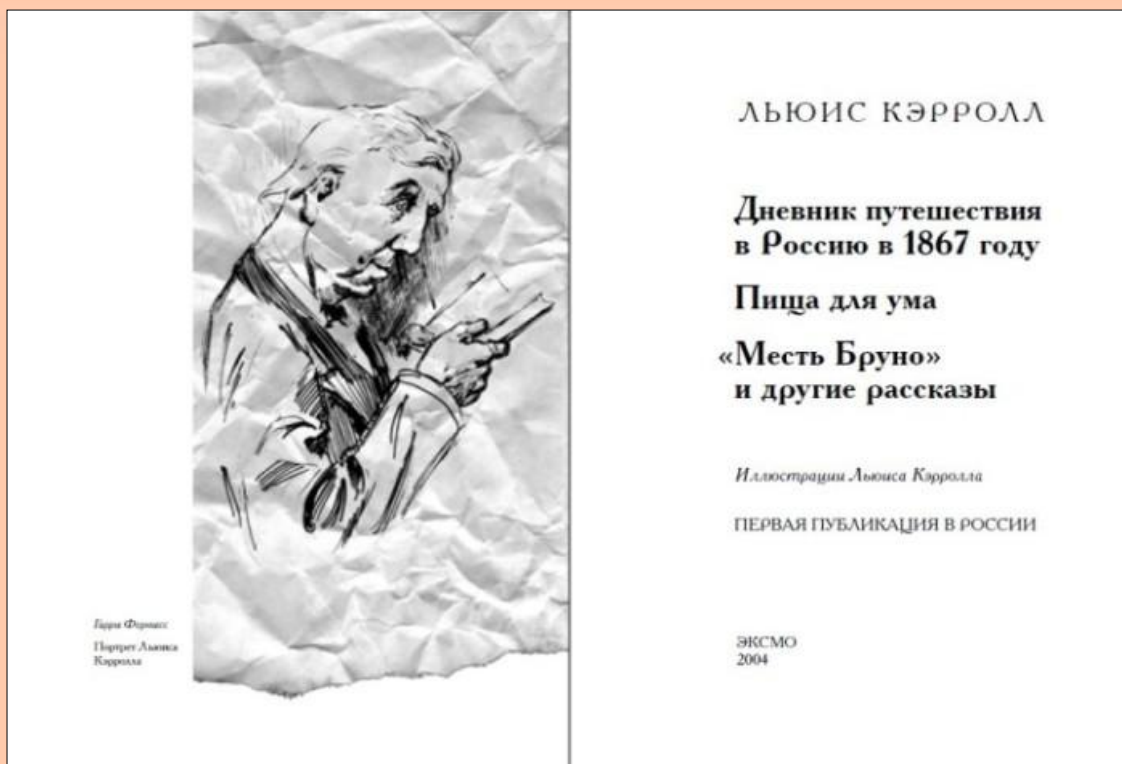
Через 14 лет, в 1880 году, Кэрролл внезапно для всех прекратил снимать. Некоторые считают, что фотоискусство перестало быть интересным с упрощением процесса получения снимков (в 1880 году появилась технология сухого коллодионного процесса).

В первой половине XX столетия Кэрролл был забыт как фотограф. Это произошло не случайно. В конце XIX века мир познакомился с психоаналитической теорией Зигмунда Фрейда. Фотографии маленьких девочек, сделанные Кэрроллом, теперь рассмотрели сквозь призму психоанализа и увидели в них не высокое искусство, а извращение и педофилию. Фотографии обнаженных девочек в XX столетии стали считаться не невинными, а непристойными.

О Кэрролле как фотографе заговорили вновь лишь в 1949 году в Англии благодаря Хельмуту Гернсхайму, историку фотографии. Он издал книгу «Льюис Кэрролл — фотограф», в которой опубликовал 64 его лучшие работы. С этого момента фотографии Кэрролла стали известны всему миру, и теперь его даже называют одним из лучших фотографов своей эпохи.

В 1867 году он отправился в путешествие в Россию. Это был его единственный выезд из Англии. В те времена в Англии про Россию знали мало и было принято ездить в европейские страны: Францию, Италию, Швейцарию, Грецию. Россию он посетил вместе с Генри Парри Лиддоном. Путешествие было приурочено к пятидесятилетию пастырского служения главы Русской православной церкви, митрополита Московского Филарета. Оно праздновалось 17 августа в Троице-Сергиевой лавре и отмечалось по всей России.

Льюис и Генри были друзьями по колледжу Крайст-Чёрч. Они вели дневники путешествия, в которые записывали основные происшествя. Кэрролл писал дневник для себя и не собирался его публиковать, но через 37 лет после смерти автора его издали.



«Дневник путешествия в Россию в 1867 году»

В дневнике автор описывает туристические впечатления от путешествия, заметки о встречах и событиях, отдельные русские фразы. Главная цель путешествия — установить богословские контакты между англиканской и православной церковью.

Из Лондона путешественники выехали 12 июля. Их маршрут проходил через Кале, Брюссель, Кёльн, Берлин, Данциг, Кенигсберг. В России Кэрролл побывал в Санкт-Петербурге, Москве и Нижнем Новгороде. В Москве путешественники посетили Воробьевы горы, храм Василия Блаженного, Троицкую лавру и другие достопримечательности. В Нижний Новгород они приезжали на два дня и успели посетить ярмарку и театр. В местном театре они смотрели три пьесы: «Аладдин и волшебная лампа», «Дочь гусара» и «Кохинхина». Обратный маршрут Кэрролла проходил через Вильно, Варшаву, Эмс и Париж.

После путешествия в Россию жизнь Льюиса Кэрролла вернулась в старое русло. Он продолжал заниматься творчеством и преподавать в колледже.

Преподавательство не доставляло удовольствия Льюису Кэрроллу: это занятие было не более чем просто заработком на жизнь. Студенты не любили предметы, которые вел профессор Чарльз Доджсон, известный ныне как Льюис Кэрролл: лекции, которые он читал, были невообразимо скучными. Писатель с необыкновенно живой фантазией перед студентами представлял заурядным преподавателем, который монотонным голосом часами начитывал однообразные лекции.

Но на выходных и каникулах Кэрролла было не узнать. Он преображался, оживал, занимался любимой фотографией, постоянно что-то изобретал, придумывал всё новые и новые головоломки.

После смерти отца в 1868 году Кэрролл, как старший из сыновей, стал главой семьи. Он купил просторный особняк в Гилфорде, в котором собрал всех родственников: шесть незамужних сестер, племянниц и племянников.

Продолжение сказочной истории об Алисе было написано в 1871 году, а в 1872 году «Алиса в Зазеркалье» была впервые опубликована.

В 1876 году была опубликована фантастическая поэма «Охота на Снарка». Самое длинное стихотворное произведение Льюиса Кэрролла состоит из 8 разделов. Эта работа вызвала волну обсуждений. Живописец Данте Габриэль Россетти даже утверждал, что поэма написана о нем. В 1890 году Льюис Кэрролл написал «Алису для детей» — адаптацию книги «Приключения Алисы в Стране чудес» для детей до 5 лет.

Льюису Кэрроллу были очень интересны логические задачки. Он с огромным удовольствием развлекал своих маленьких друзей различными головоломками. Он с увлечением играл словами, выстраивал силлогизмы, придумывал сориты. Для Кэрролла язык не был просто набором символов и слов. В языке он видел пластический материал для проверки своих открытий.

Его смелые эксперименты опередили появление семантики и семиотики. Он разработал оригинальный вариант математической логики.

Особого мастерства Кэрролл достиг в решении соритов — логических задач, которые представляют цепочку силлогизмов, в которых изъятый вывод одного силлогизма служит посылкой другого. Льюис Кэрролл экспериментировал и применял новые методы синтеза и анализа силлогизмов и соритов.

В своей книге «Логическая игра» он обучает читателя графическим способом из двух суждений выводить третье. Книга «Логическая игра» была опубликована в 1887 году. Кэрролл не был знаменит как логик, поэтому, чтобы привлечь внимание к книге, он подписал ее своим уже известным сказочным псевдонимом.

Автор пытался оживить школьную логику с помощью метода диаграмм. Его метод позволяет сводить умозаключения к передвижению фишек на специальной игровой доске. Гилберт Честертон, мыслитель и писатель конца XIX — начала XX веков, назвал этот метод «геометрией мысли будущего».

Льюис Кэрролл предвосхитил то, что наши современники называют интерактивными методами. В книге «Символическая логика» 1889 года правила вывода сформулированы через словесные правила-формулы, с помощью которых заключения не требуют диаграмм и выводятся сразу, а в «Истории с узелками» приводит большое количество остроумных задач на логику.

В задачах Льюиса Кэрролла раскрывается талант писателя и ученого. Серьезные по сути задачи он излагал легко и с юмором. Кэрролл соблюдал дисциплину мышления: в каждой задаче он оговаривал универсум и четко формулировал содержание терминов.

Историки науки признали логические работы Кэрролла опережающими время, а практически каждый логик сегодня знаком с его наследием. Но даже знать работы Льюиса еще не означает понимать их до конца.

Льюис Кэрролл отличался живым умом и любознательностью. Он постоянно изобретал хитроумные приспособления и придумывал способы, как по-новому использовать обычные предметы или вещи. Свои новшества и открытия он с завидной педантичностью записывал в дневник.

Так, 19 декабря 1880 года в дневнике появилась пометка о том, что он придумал игру из букв, которые необходимо передвигать по шахматной доске, пока они не образуют слова, а 3 июня 1884 года — запись о правилах для проверки делимости на 17 и 19.

Раньше к изобретениям писателя относились больше как к оригинальным, нежели полезным находкам. В последние десятилетия его идеям находят практическое применение.

Так, например, экономическое новаторство Кэрролла — упрощенный метод денежных переводов — успешно используется в современной банковской системе. Его суть состоит в том, что отправитель заполняет два бланка перевода, один из которых он для пересылки отдает на почту. В двух бланках содержится номер-код, который должен назвать получатель.

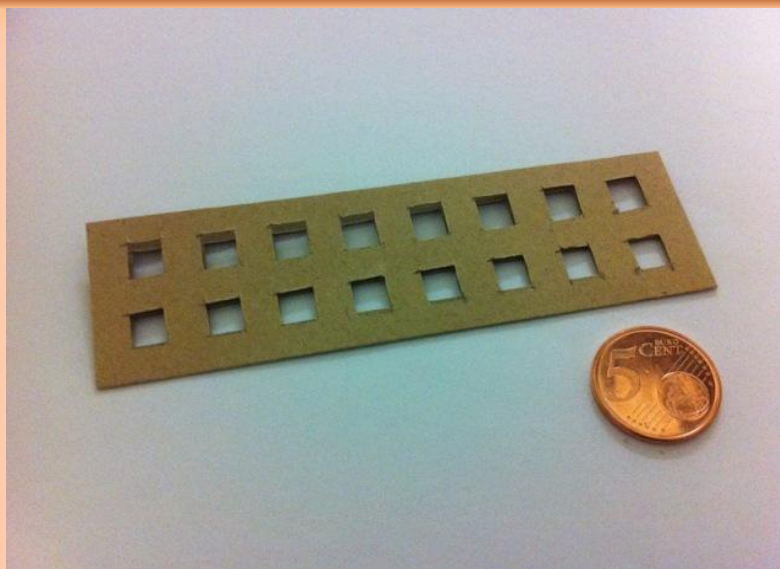
Кэрролл даже хотел отправить правительству свое предложение удвоить тариф на письма, которые посылаются в воскресенье. Об этом свидетельствует запись в дневнике от 16 ноября 1880 года.

Льюис Кэрролл также придумал: правило расчета, на какой день недели приходится конкретная дата; способ выравнивания строк по правому полю пишущей машины; руль для трехколесного велосипеда; шахматы для путешественников, где фигуры удерживаются на доске благодаря маленькому выступу и углублению и многое другое.

Наиболее известными изобретениями стали доска для письма в темноте («никтограф») и игра в слова. С виду это обычный кусок картона с шестнадцатью прорезанными квадратами в двух рядах. Кэрролл придумал шрифт, который записывался в этих окошках. Каждый символ состоит из черточек и точек. Начало каждого нового слова обозначается символом — жирная точка в правом верхнем углу квадрата.

Вначале Льюис назвал свое изобретение «типлограф», но потом переименовал на никтограф.

Самодельная дощечка была настолько удобной, что Кэрролл даже написал «Алису в Стране чудес» этим ночным шифром-шрифтом.



Реконструированный никтограф

В книге *Alice's Adventures in Wonderland: An edition printed in the Nictographic Square Alphabet devised*, которую он написал, используя свое изобретение, дается расшифровка шрифта Кэрролла.

Будучи прекрасным логиком, математиком и писателем, Кэрролл придумывал разнообразные игры со словами. Как известно, сказки об Алисе тоже полны различных сюрпризов, загадок и каламбуров.

Самая популярная игра Кэрролла — дублеты. Всем игрокам дается одно слово. Суть игры состоит в том, чтобы, меняя по одной букве в слове, переделать его в новое. Например, из слова «кот» можно сделать «кат», «пот» или «кок». Запрещается менять количество букв в слове и придумывать несуществующие слова. Выигрывает тот, кто, потратив меньше букв, получит слово-цель.

Математика интересовала Льюиса Кэрролла еще со школьной скамьи. Там, где другие дети видели одни сухие цифры, он замечал увлекательную игру.

Льюис Кэрролл разработал графическую технику решения логических задач, которая на практике оказалась намного удобнее, чем диаграммы математика, физика, механика и астронома Леонарда Эйлера или логика Джона Венна.

Среди его новаций особое место занимает метод вычисления определителей, который известен миру как конденсация Доджсона. Понять суть метода без специального образования непросто, а вот математики высоко оценивают изобретение Кэрролла.

Он опубликовал немало математических работ под своим настоящим именем Чарльз Доджсон. Все свои достижения и умозаключения в области математической логики Кэрролл изложил в двухтомнике «Символической логики». Пытаясь пробудить интерес и привить любовь к математике у детей, Льюис написал облегченный вариант книги для детей «Логическая игра». В сборнике «Полуночные задачи» Кэрролл собрал 72 задачи по тригонометрии, алгебре и планиметрии.

На протяжении всей жизни Кэрролл страдал от бессонницы и мигреней. Многие считают, что он принимал лекарство с содержанием опиума — лауданум. В те времена это считалось легким лекарством и его принимали даже при легком недомогании. Ученые, которые исследовали его жизнь и творчество, считают, что прием этого наркотического вещества повлиял на творческие способности писателя.

В своем дневнике он описывал приступы головной боли, которые, скорее всего, были мигренью с аурой. Врачи, которые осматривали его, также предполагали, что он болен эпилепсией, но в то время не было методов диагностики, которые позволили бы поставить точный диагноз. Таким образом, сегодня нельзя точно сказать, чем был болен Кэрролл.

Зимой 1898 года Льюис Кэрролл заболел гриппом. Болезнь дала осложнение — воспаление легких, от которого 14 января 1898 года в возрасте 65 лет он умер. Скончался он в своем особняке в Гилфорде, в графстве Суррей.



Могила Льюиса Кэрролла

Список использованной литературы:

1. Большая Российская энциклопедия [Текст]. В 30 т. Т. 16. Крещение Господне – Ласточковые / Председатель науч.-ред. совета Ю. С. Осипов ; отв. ред. С. Л. Кравец. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2010. – С. 520-521.

2. Льюис Кэрролл. 1832-1898 [Электронный ресурс] : [сайт]. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://lewis-carroll.ru/>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.

Электронная библиотека диссертаций РГБ

Архив подлинников диссертаций и авторефератов, защищенных в России с 1944 года по всем специальностям. Электронная библиотека предоставляет свободный доступ к полным текстам авторефератов через Интернет; к полным текстам диссертаций — в Виртуальных читальных залах, в том числе в Тамбовской областной универсальной научной библиотеке имени А. С. Пушкина. В настоящее время Электронная библиотека диссертаций РГБ содержит более 900 тысяч полных текстов диссертаций и авторефератов.

1. Голубева, О. В. Креативная функция единиц вторичной номинации в сказках Л. К. Кэрролла «Алиса в стране чудес» и «Алиса в Зазеркалье» [Электронный ресурс] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Ольга Васильевна Голубева. – Смоленск, 2004. // Электронная библиотека : библиотека диссертаций. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://dlib.rsl.ru/viewer/01002868391#?page=1>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
2. Литвинова, В. М. Метатекстуальные специализированные речевые жанры в аспекте лингвоэстетического анализа : На материале русских переложений дилогии об Алисе Л. Кэрролла [Электронный ресурс] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Вера Михайловна Литвинова. – Ижевск, 2004 // Электронная библиотека : библиотека диссертаций. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://dlib.rsl.ru/viewer/01002669764#?page=1>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
3. Устинова, Т. В. Языковая игра в художественном тексте и варианты ее перевода : На материале литературных сказок Льюиса Кэрролла и их переводов на русский язык [Электронный ресурс] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Татьяна Викторовна Устинова. – М., 2004 // Электронная библиотека : библиотека диссертаций. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://dlib.rsl.ru/viewer/01002829587#?page=1>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
4. Флоря, А. В. Художественный пересказ в аспекте лингвостилистического анализа (на материале сказочной повести Л. Кэрролла «Приключения Алисы в стране чудес» в интерпретации В. Э. Орла) [Электронный ресурс] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Александр Владимирович Флоря. – Казань, 1992 // Электронная библиотека : библиотека диссертаций. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://dlib.rsl.ru/viewer/01000765546#?page=1>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
5. Чарская-Бойко, В. Ю. Категория нонсенса и фольклорные традиции в английской детской литературе второй половины XIX века : на примере произведений Э. Лира и Л. Кэрролла [Электронный ресурс] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.03 / Вероника Юрьевна Чарская-Бойко. – СПб., 2011 // Электронная библиотека : библиотека диссертаций. –

Электрон. дан. – Режим доступа : <http://dlib.rsl.ru/viewer/01005007324#?page=1>,
свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.

Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»

КиберЛенинка предоставляет каталог научной периодики по ряду научных дисциплин. Он содержит полную информацию о журналах, включающую их описания и все вышедшие выпуски (по годам) с содержанием, темами научных статей и их полными текстами в свободном доступе.

6. Анисимова, О. В. «Вернись к месту убийства, Алиса, любовь моя» Роджера Желязны и «Алиса в стране чудес», «Алиса в зазеркалье» Льюиса Кэрролла (К вопросу об интертекстуальности) [Электронный ресурс] / О. В. Анисимова // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/vernys-k-mestu-ubiystva-alisa-lyubov-moya-rodzhera-zhelyazny-i-alisa-v-strane-chudes-alisa-v-zazerkalie-lyuisa-kerrolla-k-voprosu-ob>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
7. Аристов, А. Ю. Прецедентные феномены сказки Ч. Доджсона (Л. Кэрролла) «Алиса в Стране Чудес» [Электронный ресурс] / А. Ю. Аристов // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/pretsedentnye-fenomeny-skazki-ch-dodzhsona-l-kerrolla-alisa-v-strane-chudes>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
8. Голубева, О. В. Роль единиц вторичной номинации в развитии сюжета сказки Л. Кэрролла «Алиса в Стране Чудес» [Электронный ресурс] / О. В. Голубева // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/rol-edinits-vtorichnoy-nominatsii-v-razviti-syuzheta-skazki-l-kerrolla-alisa-v-strane-chudes>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
9. Горбунова, Е. Ю. Киноверсии сказок Л. Кэрролла («Алиса в Стране Чудес» и «Алиса в Зазеркалье») [Электронный ресурс] / Е. Ю. Горбунова // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/kinoversii-skazok-l-kerrolla-alisa-v-strane-chudes-i-alisa-v-zazerkalie>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
10. Дьякова, Т. В. Способы перевода естественных имен собственных в английских авторских сказках (на материале сказок А. Милна, П. Треверс, Дж. Роллинг, Л. Кэрролла) [Электронный ресурс] / Т. В. Дьякова // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-perevoda-estestvennyh-imen-sobstvennyh-v-angliyskih-avtorskih-skazkah-na-materiale-skazok-a-milna-p-trevers-dzh-rolling-l-kerrolla>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
11. Ильин, А. А. Силлогистика Льюиса Кэрролла с отрицательными терминами [Электронный ресурс] / А. А. Ильин // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/sillogistika-lyuisa-kerrolla-s-otritsatelnymi>

- terminami, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
12. Ланина, К. А. Прагматические особенности перевода поэмы Л. Кэрролла «Охота на Снарка» [Электронный ресурс] / К. А. Ланина // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/pragmaticheskie-osobennosti-perevoda-poemy-l-kerrolla-ohota-na-snarka>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
13. Мелик-Гайказян, И. В. Измерение мечты по правилу Льюиса Кэрролла [Электронный ресурс] / И. В. Мелик-Гайказян // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/izmerenie-mechty-po-pravilu-lyuisa-kerrolla>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
14. Меновщикова, Ю. В. Реализация категории авторской интенциональности в художественном тексте (на материале сказки Л. Кэрролла «Алиса в Зазеркалье») [Электронный ресурс] / Ю. В. Меновщикова // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/realizatsiya-kategorii-avtorskoy-intentsionalnosti-v-hudozhestvenom-tekste-na-materiale-skazki-l-kerrolla-alisa-v-zazerkalie>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
15. Равинская, А. А. Игровая концепция создания окказионализмов в произведениях Л. Кэрролла [Электронный ресурс] / А. А. Равинская // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/igrovaya-kontseptsiya-sozdaniya-okkazionalizmov-v-proizvedeniyah-l-kerrolla>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.

Национальная электронная библиотека

НЭБ предоставляет свободный доступ к фондам российских библиотек в Интернете, к защищенному авторским правом контенту — в специально оборудованных помещениях — электронных читальных залах, в том числе в Тамбовской областной универсальной научной библиотеке имени А. С. Пушкина. Содержит коллекции оцифрованных документов, а также каталог изданий, хранящихся в библиотеках России.

16. Шехтман, Э. Н. Учебное пособие по домашнему чтению по книгам Льюиса Кэрролла (Lewis Carroll Alice's adventures in wonderland. Through the looking-glass) [Электронный ресурс] / Э. Н. Шехтман ; М-во образования и науки Российской Федерации, ФГБОУ ВПО «Оренбургский гос. пед. ун-т». – Оренбург : Изд-во ОГПУ, 2014 // Национальная библиотека. – Электрон. дан. – Режим доступа : https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_02000021420/, электронный читальный зал Тамбовской областной универсальной научной библиотеки имени А. С. Пушкина. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
17. Carroll, L. Doublets [Электронный ресурс] : a word-puzzle / by Lewis Carroll. – 2 edition. – London : Macmillan and Co., 1880 // Национальная библиотека. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_004439944/, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. англ.
18. Carroll, L. The hunting of the snark [Электронный ресурс] : an agony in eight fits / by Lewis Carroll; with 9 ill. by Henry Holiday. – London : Macmillan, 1876 // Национальная библиотека. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_004427567/, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. англ.
19. Carroll, L. Through the looking-glass and what Alice found there [Электронный ресурс] / by Lewis Carroll ; with 50 illustrations by John Tenniel. – London : The Macmillan Company, 1904 // Национальная библиотека. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_004487493/, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. англ.
20. The Lewis Carroll picture book [Электронный ресурс] : a selection from the unpublished writings and drawings of Lewis Carroll, together with reprints from scarce and unacknowledged work : illustrated / edited by Stuart Dodgson Collingwood. – London : T. Fisher Unwin, 1899 // Национальная библиотека. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_004436479/, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. англ.

Национальная электронная детская библиотека

Электронная библиотека, фонд которой содержит электронные коллекции редких, старых печатных изданий, дореволюционной и советской детской периодики, диафильмов и слайдов высокого качества. Материалы представлены как в свободном доступе, так и под защитой авторского права. В электронной библиотеке насчитывается более 9 тысяч оцифрованных изданий.

21. Кэрролл, Л. Алиса в Зазеркалье [Электронный ресурс] / Л. Кэрролл ; пер. с англ. В. А. Азова. – М. ; Петроград : Изд-во Л. Д. Френкель, 1924 // Национальная электронная детская библиотека. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://arch.rgdb.ru/xmlui/handle/123456789/27934#page/0/mode/2up>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.

Европейская цифровая библиотека Europeana

Европейская электронная библиотека, насчитывающая 14 миллионов объектов – книг, карт, фотографий, картин, кинофильмов и музыкальных клипов. Все они находятся в свободном доступе. Europeana дает пользователям возможность исследовать мир цифровых ресурсов музеев, библиотек, архивов и аудиовизуальных коллекций Европы.

22. Carroll, L. Ala w krainie czarow [Электронный ресурс] / L. Carroll. – Warszawa [etc.] : Gebethner i Wolff, [1927?] // Европейская цифровая библиотека Europeana. – Электрон. дан. – Режим доступа : <https://polona.pl/item/2117277/4/>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. пол.
23. Carroll, L. Alice's avonturen in Wonderland [Электронный ресурс] / L. Carroll ; [pseud. van Charles Lutwidge Dodgson]. – Amsterdam : Van Holkema & Warendorf, [1920?] // Европейская цифровая библиотека Europeana. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://www.geheugenvannederland.nl/en/geheugen/view?coll=ngvn&identificer=GBR02%3A044072147>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. нидерл.
24. Carroll, L. Aventures d'Alice au pays des merveilles [Электронный ресурс] / par L. Carroll ; illustrees par Arthur Rackham. – Paris : Librairi Hachette, 1908 // Европейская цифровая библиотека Europeana. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://www.europeana.eu/portal/ru/record/9200365/BibliographicResource_3000135491273.html?q=%D0%9A%D1%8D%D1%80%D1%80%D0%BE%D0%BB%D0%BB, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. фр.
25. Carroll, L. Sznark-vadaszat [Электронный ресурс] / L. Carroll ; Forditotta Jonai Zs. Balazs // Европейская цифровая библиотека Europeana. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://mek.oszk.hu/10200/10242/>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. венг.

Электронная библиотека Максима Мошкова

Lib.Ru – самая известная электронная библиотека, основанная в 1994 году. Фонд содержит оцифрованные произведения, присланные пользователями. В электронной библиотеке представлена классическая и современная литература русских и зарубежных авторов в свободном доступе.

26. Борисенко, А. Льюис Кэрролл: мифы и метаморфозы [Электронный ресурс] / А Борисенко, Н. Демурова // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_11.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
27. Вулф, В. Льюис Кэрролл [Электронный ресурс] / В. Вулф ; пер. Н. М. Демуровой // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_5.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
28. Галинская, И. Л. Льюис Кэрролл и загадки его текстов [Электронный ресурс] / И. Л. Галинская // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://lib.ru/CARROLL/galinskaya.txt>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
29. Гарднер, М. Аннотированная «Алиса» [Электронный ресурс] / М. Гарднер ; пер. Н. М. Демуровой // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_6.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
30. Геллерштейн, С. Г. Можно ли помнить будущее? [Электронный ресурс] / С. Г. Геллерштейн // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_7.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
31. Данилов Ю. Льюис Кэрролл в России [Электронный ресурс] / Ю. Данилов // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/s_carrolrussia.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
32. Данилов, Ю. А. Физик читает Кэрролла [Электронный ресурс] / Ю. А. Данилов, Я. А. Смородинский // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_8.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
33. Де Ла Мар, У. Льюис Кэрролл [Электронный ресурс] / У. Де Ла Мар ; пер. Н. М. Демуровой // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_4.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
34. Демурова, Н. М. Алиса в Стране чудес и в Зазеркалье [Электронный ресурс] / Н. М. Демурова // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_9.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
35. Демурова, Н. М. О переводе сказок Кэрролла [Электронный ресурс] / Н.

- М. Демурова // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_10.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
36. Демурова, Н. Льюис Кэрролл и история одного пикника [Электронный ресурс] / Н. Демурова // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://lib.ru/CARROLL/about.txt>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
37. Доджсон, Ч. Л. Восемь или девять мудрых слов о том, как писать письма [Электронный ресурс] / Ч. Л. Доджсон // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://lib.ru/CARROLL/letters.txt>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
38. Кэрролл, Л. Лук, седло и удила [Электронный ресурс] / Л. Кэрролл // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol_luk.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
39. Кэрролл, Л. Охота на Снарка [Электронный ресурс] : Агония в восьми приступах / Л. Кэрролл ; пер. С. Афонькина // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://lib.ru/CARROLL/snark.txt>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
40. Кэрролл, Л. Охота на Снарка [Электронный ресурс] : Погоня в восьми приступах / Л. Кэрролл ; пер. М. Пухова // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://lib.ru/CARROLL/snark3.txt>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
41. Кэрролл, Л. Охота на Снарка [Электронный ресурс] / Л. Кэрролл ; пер. Г. Кружкова // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://lib.ru/CARROLL/snark2.txt>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
42. Кэрролл, Л. Песня садовника [Электронный ресурс] / Л. Кэрролл ; пер. Г. Кружкова // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://lib.ru/CARROLL/gardsong.txt>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
43. Кэрролл, Л. Фотограф на выезде [Электронный ресурс] / Л. Кэрролл // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol_photo.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
44. Основные даты жизни и творчества Кэрролла (Чарлза Лютвиджа Доджсона) [Электронный ресурс] // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_1.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
45. Рушайло, А. М. Юбилей «Алисы в стране чудес» [Электронный ресурс] / А. М. Рушайло // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_12.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
46. Честертон, Г. К. Льюис Кэрролл [Электронный ресурс] / Г. К. Честертон ;

- пер. Н. М. Демуровой // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_2.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
47. Честертон, Г. К. По обе стороны зеркала [Электронный ресурс] / Г. К. Честертон ; пер. Н. М. Демуровой // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : http://lib.ru/CARROLL/carrol0_3.txt, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
48. Carroll, L. The hunting of the Snark [Электронный ресурс] : an Agony in Eight Fits / L. Carroll // Электронная библиотека Максима Мошкова. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://lib.ru/CARROLL/snarkeng.txt>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. англ.

Алфавитный указатель заглавий

- Алиса в Зазеркалье 21
- Алиса в Стране чудес и в Зазеркалье 34
- Аннотированная «Алиса» 29
- «Вернись к месту убийства, Алиса, любовь моя» Роджера Желязны и «Алиса в стране чудес», «Алиса в зазеркалье» Льюиса Кэрролла (К вопросу об интертекстуальности) 6
- Восемь или девять мудрых слов о том, как писать письма 37
- Игровая концепция создания окказионализмов в произведениях Л. Кэрролла 15
- Измерение мечты по правилу Льюиса Кэрролла 13
- Категория нонсенса и фольклорные традиции в английской детской литературе второй половины XIX века : на примере произведений Э. Лира и Л. Кэрролла 5
- Киноверсии сказок Л. Кэрролла («Алиса в Стране Чудес» и «Алиса в Зазеркалье») 9
- Креативная функция единиц вторичной номинации в сказках Л. К. Кэрролла «Алиса в стране чудес» и «Алиса в Зазеркалье» 1
- Лук, седло и удила 38
- Льюис Кэрролл и загадки его текстов 28
- Льюис Кэрролл 27
- Льюис Кэрролл 33, 46
- Льюис Кэрролл в России 31
- Льюис Кэрролл и история одного пикника 36
- Льюис Кэрролл: мифы и метаморфозы 26
- Метатекстуальные специализированные речевые жанры в аспекте лингвоэстетического анализа : На материале русских переложений дилогии об Алисе Л. Кэрролла 2
- Можно ли помнить будущее? 30
- О переводе сказок Кэрролла 35
- Основные даты жизни и творчества Кэрролла (Чарлза Лютвиджа Доджсона) 44
- Охота на Снарка 39, 40, 41
- Песня садовника 42
- По обе стороны зеркала 47
- Прагматические особенности перевода поэмы Л. Кэрролла «Охота на Снарка» 12
- Прецедентные феномены сказки Ч. Доджсона (Л. Кэрролла) «Алиса в Стране Чудес» 7
- Реализация категории авторской интенциональности в художественном тексте (на материале сказки Л. Кэрролла «Алиса в Зазеркалье») 14
- Роль единиц вторичной номинации в развитии сюжета сказки Л. Кэрролла «Алиса в Стране Чудес» 8
- Силлогистика Льюиса Кэрролла с отрицательными терминами 11
- Способы перевода естественных имен собственных в английских авторских сказках (на материале сказок А. Милна, П. Треверс, Дж. Роллинг, Л. Кэрролла)

10

Учебное пособие по домашнему чтению по книгам Льюиса Кэрролла (Lewis Carroll Alice`s adventures in wonderland. Through the looking-glass) 16

Физик читает Кэрролла 32

Фотограф на выезде 43

Художественный пересказ в аспекте лингвостилистического анализа (на материале сказочной повести Л. Кэрролла «Приключения Алисы в стране чудес» в интерпретации В. Э. Орла) 4

Юбилей «Алисы в стране чудес» 45

Языковая игра в художественном тексте и варианты ее перевода : На материале литературных сказок Льюиса Кэрролла и их переводов на русский язык 3

Ala w krainie czarow 22

Alice's avonturen in Wonderland 23

Aventures d'Alice au pays des merveilles 24

Doublets 17

Sznark-vadaszat 25

The hunting of the snark 18

The hunting of the Snark 48

The Lewis Carroll picture book 20

Through the looking-glass and what Alice found there 19

Именной указатель

- Анисимова, О. В. 6
Аристов, А. Ю. 7
Борисенко, А. 26
Вулф, В. 27
Галинская, И. Л. 28
Гарднер, М. 29
Геллерштейн, С. Г. 30
Голубева, О. В. 1
Голубева, О. В. 8
Горбунова, Е. Ю. 9
Данилов Ю. 31
Данилов, Ю. А. 32
Де Ла Мар, У. 33
Демурова, Н. 36
Демурова, Н. М. 34, 35
Доджсон, Ч. Л. 37
Дьякова, Т. В. 10
Ильин, А. А. 11
Кэрролл, Л. 21, 38-43
Ланина, К. А. 12
Литвинова, В. М. 2
Мелик-Гайказян, И. В. 13
Меновщикова, Ю. В. 14
Равинская, А. А. 15
Рушайло, А. М. 45
Устинова, Т. В. 3
Флоря, А. В. 4
Чарская-Бойко, В. Ю. 5
Честертон, Г. К. 46, 47
Шехтман, Э. Н. 16
Carroll, L. 17-19, 22-25, 48